



FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT / Distrito Escolar Unificado de Fontana

Teaching and Learning / Enseñanza y Aprendizaje
Department of Multilingual Programs and Services
Departamento de programas y servicios multilingües

Phone/teléfono (909) 357-5000
Ext.29339 & 29340
Fax (909) 357-7611
9680 Citrus Ave.
Fontana, CA 92335

DELAC Meeting Minutes

November 4, 2024

Minutas de la reunión del Comité DELAC

4 de noviembre de 2024

9:00-11:00 a.m.

Legal Requirements/Training Covered/Requisitos legales/Cobertura de la capacitación:

x	Development of District English Learner Master Plan/Desarrollar un plan maestro para los estudiantes aprendiendo inglés del Distrito Escolar
	Conducting of a district-wide assessment/Realización de una evaluación a nivel del Distrito Escolar
	Establishing district programs, goals, and objectives for EL programs/services/Establecer programas, metas y objetivos a nivel del Distrito Escolar para programas/servicios a estudiantes aprendiendo inglés
x	Development of plan to ensure compliance with applicable teacher and/or aide requirements/Desarrollar un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables a los maestros y/o asistentes
x	Review/comment on district reclassification procedures/Revisar/comentar sobre los procedimientos de reclasificación del Distrito Escolar
	Review/comment on written parent notification of initial school enrollment/Revisar/comentar sobre la notificación escrita a los padres de la inscripción inicial escolar
	Review/comment of development of the Local Control and Accountability Plan/Revisar/comentar sobre el desarrollo del Plan de Control Local y Responsabilidad

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minutas
1. Call the Meeting to Order, Welcome, and Introductions Inicio de la reunión, bienvenida y presentaciones	Fabiola Navarrete, DELAC President Presidenta del comité DELAC	Welcome and introduce the DELAC committee members Bienvenida y presentación de los miembros del comité DELAC	Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC President, welcomed everyone to the DELAC meeting. The meeting started at 9:06 am. Please see attached sign in list, which represents: DELAC Representatives, Parents, School/District Staff, and Guests. La Sra. Fabiola Navarrete, presidenta del comité DELAC, dio la bienvenida a todos los presentes a la reunión del comité DELAC. La reunión comenzó a las 9:06am. Favor consultar la hoja de registro adjunta la cual representa a: los representantes del comité DELAC, padres de familia, personal escolar y del distrito, e invitados.
2. Reading, Revision, and Approval of Minutes from last DELAC Meeting Lectura, revisión y aprobación de las minutas de la última reunión del comité DELAC	Rosario Blanco DELAC Secretary Secretaria del comité DELAC	Review and approve minutes of September 9, 2024, meeting Revisar y aprobar las minutas de la reunión del 9 de setiembre, 2024	Mrs. Rosario Blanco, DELAC Secretary read the September 9, 2024, DELAC meeting minutes. Ms. Guadalupe Erenas from Cypress Elementary School made a motion to approve the minutes, seconded by Benedicta Gonzales, from Truman Middle School. The minutes were approved. La Sra. Rosario Blanco, secretaria del comité DELAC, dio lectura a las minutas de la reunión DELAC del 9 de setiembre, 2024. La Srta. Guadalupe Erenas, de la Escuela Primaria Cypress presentó una moción para aprobar las minutas, secundada por Benedicta Gonzáles, de la Escuela Secundaria Truman. Las minutas fueron aprobadas.
3. District Update Actualización del Distrito	Miki Inbody, Superintendent Superintendente Caroline Labonte	Provide a welcome to the DELAC members and a district update Dar la bienvenida a los miembros del comité DELAC y una actualización del Distrito	Mrs. Caroline Labonte, Interim Associate Superintendent of Teaching welcomed the DELAC committee. Mrs. Martha Dueñas, Director of Multilingual Programs greeted DELAC and introduced Multilingual Programs and Services Teachers on Assignment (MPS TOAs). MPS TOAs offer coaching and instructional services to classroom teachers. They support teachers with strategies and development of bilingualism for students.

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minutas
	Interim Associate Superintendent, Teaching and Learning <i>Superintendente Adjunta Interina de Enseñanza y Aprendizaje</i>		<i>La Sra. Caroline Labonte, Superintendente Interina Adjunta de Enseñanza y Aprendizaje dio la bienvenida al comité DELAC. La Sra. Martha Dueñas, directora de Programas Multilingües, saludó al comité DELAC y presentó a los Maestros en Asignación del Programa y Servicios Multilingüe (MPS TOAs, por sus siglas en inglés). Los TOAs del MPS ofrecen servicios de entrenamiento e instrucción a los maestros. Apoyan a los maestros con estrategias y desarrollo del bilingüismo para los estudiantes.</i>
4. Activity: Language, Literacy, and Culture <i>Actividad: Lenguaje, Alfabetismo y Cultura</i>	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i>	Participate in an activity linking and honoring the importance of language, literacy, and culture to support student success Participar en una actividad vinculando y honrando la importancia del lenguaje, la alfabetización, y la cultura para apoyar el éxito estudiantil	Mrs. Martha Dueñas shared the 'Where are you from' book. The book helps recognize where we are from and who we are, by provoking descriptive thought about the places in which we originate from. Table activity takes place- parents are asked to describe where they are from without naming the location. <i>La Sra. Martha Dueñas compartió el libro "Where are you from"/"¿De dónde eres?". El libro ayuda a reconocer de dónde venimos y quiénes somos, provocando una reflexión descriptiva sobre los lugares de donde procedemos. Se lleva a cabo una actividad de mesa-se pide a los padres que describan de dónde son sin nombrar el lugar.</i>
5. Reclassification <i>Reclasificación</i>	Kyle Wallis Coordinator, Multilingual Programs and Services <i>Coordinador, Programas y Servicios Multilingües</i>	Provide an update on the reclassification criteria submitted for Board approval on November 6, 2024. <i>Brindar una actualización sobre los criterios de reclasificación presentados para aprobación de la Junta Directiva el 6 de noviembre, 2024</i>	Mr. Kyle Wallis, Coordinator, Multilingual Programs shares the reclassification numbers from 2023 – 2024 and 2024-2025. Data is reviewed with the DELAC. New reclassification criteria are up for board approval on November 6, 2024. The changes that are being considered are, using i-Ready scores instead of MAP. If these changes are approved, they will be effective immediately and continue until adjustments are recommended again. Parent questions received, answered, and noted. <i>El Sr. Kyle Wallis, Coordinador de Programas Multilingües, comparte los números de reclasificación del 2023-2024 y 2024-2025. Los datos son revisados con el comité DELAC. Los nuevos criterios de reclasificación se someterán a la aprobación de la Junta Directiva el 6 de noviembre, 2024. Los cambios que se están considerando son, utilizar las puntuaciones i-Ready en lugar de MAP. Si se aprueban estos cambios, serán efectivos inmediatamente y continuarán hasta que se recomienden los ajustes nuevamente. Las preguntas de los padres fueron recibidas, contestadas y anotadas.</i>
6. Teacher and Paraprofessional Requirements <i>Requisitos para maestros y asistente educativos</i>	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i> Eduardo Gomez Assistant Director, Multilingual Programs and Services <i>Subdirector, Programas y Servicios Multilingües</i>	Review the plan to ensure compliance with teacher and paraprofessionals serving Multilingual Learners <i>Revisar el plan para garantizar el cumplimiento de los maestros y asistentes educativos que atienden a estudiantes multilingües.</i>	Mrs. Martha Dueñas shares teacher and paraprofessional requirements. Credentials and certifications are required, to be able to teach English Learners. Bilingual Aides also need to hold certain course credits or exam certification. The certification class for Bilingual Aides can be taken at the Fontana Adult School, if interested. Mr. Eduardo Gomez, Assistant Director, Multilingual Programs, shares information about the Bilingual Authorization Program. Fontana Unified School District (FUSD) is funding the online program for teachers to take the bilingual authorization with the University of Riverside (UCR). It is a 1-year program, currently 14 high school teachers, 2 middle school teachers, and 2 elementary teachers have signed up. Teachers who take this course and obtain this certification are ready to teach a dual language course. Parent questions are received, answered, and noted.

Item Nombre del asunto a tratar	Facilitator Facilitador	Desired Outcome Resultados deseados	Minutes Minutas
			La Sra. Martha Dueñas comparte los requisitos de los maestros y asistentes educativos. Se requieren credenciales y certificaciones para poder enseñar a los estudiantes aprendiendo inglés. Los asistentes bilingües también deben tener ciertos créditos de cursos o certificación de exámenes. La clase de certificación para los asistentes bilingües se puede tomar en la Escuela de Adultos de Fontana, si está interesado. El Sr. Eduardo Gómez, subdirector de Programas Multilingües comparte información sobre el Programa de Autorización Bilingüe. El Distrito Escolar Unificado de Fontana (FUSD, por sus siglas en inglés) está financiando el programa en línea para que los maestros tomen la autorización bilingüe en la Universidad de California-Riverside (UCR, por sus siglas en inglés). Es un programa de 1 año, actualmente se han inscrito 14 maestros de preparatoria, 2 maestros de secundaria y 2 maestros de primaria. Los maestros que toman este curso y obtienen esta certificación, están listos para enseñar un curso de lenguaje dual. Las preguntas de los padres fueron recibidas, contestadas y anotadas.
7. DELAC Officer Nominations Nominaciones de los Oficiales de DELAC	DELAC Officers Oficiales del comité DELAC Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services Directora, Programas y Servicios Multilingües	Seek nominations for the position of DELAC Vice President Solicitar nominaciones para el cargo de vicepresidente del comité DELAC	Mrs. Dueñas shares the qualifications and responsibilities of the DELAC Vice President role. Mrs. Guadalupe Aguiluz, DELAC Vice President, shares her personal perspective and encouragement for nominees. Nominations are held for DELAC Vice President. The following were the results for DELAC Vice President: • Lucero Hernandez, Cypress Elementary school • Maria Rodriguez, Southridge Middle school • Alondra Rodriguez, Date Elementary School / Fontana High School • Leticia Diaz, Dolores Huerta International Academy (DHIA) La Sra. Dueñas comparte las calificaciones y responsabilidades de la función de vicepresidente del comité DELAC. La Sra. Guadalupe Aguiluz, vicepresidenta del comité DELAC, comparte su perspectiva personal y anima a los nominados. Se llevan a cabo las nominaciones para el cargo de vicepresidente del comité DELAC. Los resultados para la vicepresidencia del comité DELAC fueron los siguientes: • Lucero Hernández, Escuela Primaria Cypress • María Rodríguez, Escuela Secundaria Southridge • Alondra Rodríguez, Escuela Primaria Date/Preparatoria Fontana • Leticia Díaz, Academia Internacional Dolores Huerta (DHIA, por sus siglas en inglés)
8. Career Technical Education Educación Técnica Profesional	Hillary Wolfe Senior Director, Career Readiness and Workforce Development Directora ejecutiva, Preparación Profesional y Desarrollo Laboral	Provide presentation on Career Technical Education Brindar una presentación sobre la educación técnica profesional	Mrs. Hillary Wolfe presented the Career Technical Education (CTE) courses and department information with DELAC. In 2017, the state of California recognized that a lot of people were retiring from industries such as automotive, healthcare, video productions, and communications. Work fields have evolved, and students are required to know a lot more. These are high paying careers and CTE offers pathways in 15 industry sectors. The career pathways lead to certifications and apprenticeships. Parent questions are received, answered, and noted. La Sra. Hillary Wolfe presentó los cursos de Educación Técnica Profesional (CTE, por sus siglas en inglés) y la información del departamento con el comité DELAC. En 2017, el estado de California reconoció que muchas personas se estaban jubilando de industrias como la automotriz, la atención médica, las producciones de videos y las comunicaciones. Los campos laborales han evolucionado y se requiere que los estudiantes sepan mucho más. Estas son carreras bien remuneradas y el CTE ofrece

Item <i>Nombre del asunto a tratar</i>	Facilitator <i>Facilitador</i>	Desired Outcome <i>Resultados deseados</i>	Minutes <i>Minutas</i>
			<i>trayectorias en 15 sectores de la industria. Las trayectorias profesionales conducen a certificaciones y aprendizajes. Las preguntas de los padres fueron recibidas, contestadas y anotadas.</i>
9. Family and Community Engagement <i>Participación familiar y comunitaria</i>	Michael “Mike” Garcia, Sr. Director, Family and Community Engagement (F.A.C.E.) <i>Director ejecutivo, Participación familiar y comunitaria</i>	Provide information on upcoming family and community engagement events and activities <i>Proporcionar información sobre los próximos eventos y actividades de participación familiar y comunitaria</i>	Mr. Michael Garcia, Sr. Director, Family and Community Engagement (F.A.C.E.) facilitated information and resources for parents. Upcoming parent university meeting information shared and Parent Advisory meeting information. As well as Community event information occurring on November 27 for all families, games and meals will be served, and grocery distribution. <i>El Sr. Michael García, director ejecutivo de Participación Familiar y Comunitaria (F.A.C.E., por sus siglas en inglés) facilitó información y recursos para los padres. Se compartió información sobre la próxima reunión Universidad para Padres y de la reunión Asesoría para Padres. Así como información del evento comunitario que tendrá lugar el 27 de noviembre para todas las familias, habrá juegos y se servirán comidas y se distribuirán víveres.</i>
10. Committee Member Comments, Questions and Answers <i>Comentarios, preguntas y respuestas de los miembros del comité</i>	DELAC Officers <i>Oficiales del comité DELAC</i> Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Programas y Servicios Multilingües</i>	Provide an opportunity for the committee to ask questions and provide them with a response to their questions <i>Brindar al comité la oportunidad de hacer preguntas y responder a ellas</i>	Parent comments and questions noted. <i>Se anotaron los comentarios y preguntas de los padres.</i>
11. Announcements <i>Anuncios</i>	DELAC Officers <i>Oficiales del comité DELAC</i>	Provide announcements and updates <i>Proporcionar anuncios y actualizaciones</i>	Noor Khan, MPS TOA: i-Ready workshop will be given at Fontana Middle School on 11/5/2024, 9:00am – 10:00am. All parents welcome. <i>Noor Khan, TOA de MPS: el taller de i-Ready se impartirá en la Escuela Secundaria Fontana el 11/5/2024, de 9:00am-10:00am Todos los padres son bienvenidos.</i>
12. Planning Ahead & Closure <i>Planificación anticipada y Clausura</i>	Fabiola Navarrete, DELAC President <i>Presidenta del comité DELAC</i>	Identify next steps and bring closure to the meeting <i>Determinar los siguientes pasos y concluir la reunión</i>	Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC President, thanked everyone for their attendance. Ms. Melinda Bautista from Canyon Crest Elementary made a motion to adjourn the meeting and was seconded by Gisela Garcia from Canyon Crest Elementary school. The meeting adjourned at 11:11 a.m. <i>La Sra. Fabiola Navarrete, presidenta del comité DELAC, agradeció a todos por su asistencia. La Srta. Melinda Bautista de la Escuela Primaria Canyon Crest presentó una moción para levantar la reunión y fue secundada por Gisela García de la Escuela Primaria Canyon Crest. Se levanta la reunión a las 11:11 a.m.</i>